

File under: κύριος or kurios
English: "Jehovah"

The primary meaning of κύριος (kurios) is "lord." When κύριος is used in the plural it is to be translated "lords." When the vocative case, the case of direct address, κύριε (kurie) occurs it is translated "lord" or in speaking to Jesus "Lord." When κύριος occurs with the article "the", ὁ κύριος (ho kurios) it is translated "the lord" or in speaking of Jesus, "the Lord."

This leaves κύριος (kurios) in the singular, without the article "the" to be translated "Jehovah." It is the purpose of this entry in this dictionary to prove this fact.

Theological Dictionary of the New Testament Vol.3 p.1059
Edited by Gerhard Kittel, 1965. Wm. B. Eerdmans Pub. Co.
In reference to the Septuagint (LXX), the Greek O.T.

In the religious sphere, then, κύριος or ὁ κύριος is reserved for the true God, and, apart from unimportant periphrases of the name in figurative speech, it is used regularly, i.e., some 6156 times, for the proper name יהוה in all its pointings and in the combination יהוה צבאות or in the short form יה. ↑ "Jehovah"

ASV Ex. 15:3
3 *Jehovah is a man of war:
*Jehovah is his name.

ASV Isa. 51:15
15 For I am
Jehovah thy God, who ¹⁷stirreth
up the sea, so that the waves
thereof roar: Jehovah of hosts is
his name.

ASV Isa. 54:5
5 For thy Maker is thy *husband;
Jehovah of hosts is his name: and
the Holy One of Israel is thy
Redeemer; the *God of the
whole earth shall he be called.

KJ Ex. 15:3
3 The LORD is a man of war: the
LORD is his *name.

KJ Isa. 51:15
15 But I am the LORD thy God,
that *divided the sea, whose waves
roared: The LORD of hosts is his
name.

KJ Isa. 54:5
5 *For thy Maker is thine hus-
band; the LORD of hosts is his name;
and thy Redeemer the Holy One of
Israel; *The God of the whole earth
shall he be called.

⌚ Compare just these 3 O.T. verses. "Jehovah" is God's name as shown in the ASV 1901. The KJ makes "Lord" God's name, which is false. The KJ almost totally eliminated God's name in the O.T. The name "Jesus" appears in the KJ New Testament about 1000 times, the word "Messiah" only 2 times and God's name "Jehovah" not at all. By translating κύριος, "Jehovah" as explained above, God's name occurs many times in the N.T. First, compare the following verses in the Consistent Translation, by R. H. Mount with the O.T. verse of the ASV, 1901 which the N.T. quotes.

Isa. 7:10 ASV

10 And Jehovah spake again unto Ahaz, saying, 11 Ask thee a sign of Jehovah thy God; ask it either in the depth, or in the height above. 12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt Jehovah. 13 And he said, Hear ye now, O house of David; is it a small thing for you to weary men, that ye will weary my God also? 14 Therefore the Lord himself will give you a sign: behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

Hosea 1:1, 11:1

1 The word of Jehovah that came unto Hosea the son of Beer, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

11 When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

Isa. 40:3

3 The voice of one that crieth, Prepare ye in the wilderness the way of Jehovah; make level in the desert a highway for our God.

Deut. 6:16

16 Ye shall not tempt Jehovah your God, as ye tempted him in Massah.

Deut. 6:13

13 Thou shalt fear Jehovah thy God; and him shalt thou serve, and shalt swear by his name.

Ps. 118:22, 23

22 The stone which the builders rejected Is become the head of the corner. 23 This is Jehovah's doing; It is marvellous in our eyes.

Deut. 6:5

4 Hear, O Israel: Jehovah our God is one Jehovah; 5 and thou shalt love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

"Hear, O Israel, Jehovah our Gods is Jehovah a unity."

This should begin to show the importance of keeping God's name Jehovah when translating either the Old or New Testament,

We have on this page 7 scriptures proving that κῦριος = Jehovah.

See Apologetics 20, p. 6; 26, p. 15. This proves the deity of Jesus.

This proves that Jesus is Jehovah God.

This is known as the Shema. Literally:

Matt. 1:22 C.T. ①

21 But she-will-bring-forth (a) son, and you-will-call his name Jesus; for he himself-will-save his people from their sins. 22 But this total (thing) has-come-to-pass-and-is-still-coming-to-pass, in-order-that the-(thing) having-been-said by Jehovah through the prophet might-be-fulfilled, saying, 23 Behold, the virgin will-have in womb, and she-will-bring-forth (a) son, and they-will-call his name Emmanuel, which is being-translated-with, the God with us.

Matt. 2:15 C.T. ②

14 But the (one) having-been-raised, he-took-along-to-himself the child (pre-teen) and his mother, of-night, and he-retired into Egypt. 15 And he-was there till the end of-Herod: in-order-that the-(thing) having-been-said by Jehovah through the prophet might-be-fulfilled, saying, Out-of-Egypt I-called my son.

Matt. 3:3 C.T. ③

1 But in those days John the Baptist is-coming-to-be-alongside, preaching in the wilderness of-the Judea, 2 And saying, YOU-be-repenting, for the kingdom of-the heavens has-drawn-near-and-is-still-near. 3 For this is the (one) having-been-said by Isaiah the prophet, saying, Voice of-(one)-shouting in the wilderness. YOU-prepare the way-of-Jehovah, YOU-be-making his paths direct.

Matt. 4:7 C.T. ④

7 The Jesus was-stating to-him, Again it-has-been-and-is-still-written, You-will not tempt Jehovah your God.

Matt. 4:10 C.T. ⑤

10 Then the Jesus is-saying to-him, You-be-withdrawing, Satan; for it-has-been-and-is-still-written, you-will-worship Jehovah your God, and you-will-serve for-him only.

Matt. 21:42 C.T. ⑥

42 The Jesus is-saying to-them, YOU never read in the scriptures, (A) stone which the-(ones) building-up rejected, this was-come-to-be with-reference-to head of-(a)-corner: this-(head) came-to-be from Jehovah, and it-is marvelous in our eyes?

Matt. 22:37 C.T. ⑦

37 But the Jesus said to-him, You-will-cherish Jehovah the God of-you with your total heart, and with your total soul, and with your total intellect.

This is the 8th passage in Matt. of this group. There is a 9th passage to be considered later.

Zech. 11:13 ASV

12 And I said unto them, If ye think good, give me my hire; and if not, forbear. So they weighed for my hire thirty pieces of silver. 13 And Jehovah said unto me, Cast it unto the potter, the goodly price that I was prized at by them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them unto the potter, in the house of Jehovah.

Again the
O.T. referred
to has
Jehovah.



Matt. 27:10 CT 8

9 Then was fulfilled the-(thing) having-been-said through Jeremiah the prophet, saying, And I took the thirty silver-coins, the price of-the-(one) having-been-and-still-priced, whom they from sons of-Israel priced-for-themselves. 10 And they-gave them with-reference-to the field of-the potter just-as Jehovah assigned-together to-me.

Isa. 40:3-5

3 *The voice of one that crieth, *Prepare ye in the wilderness the way of Jehovah; make level in the desert a highway for our God. 4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the uneven shall be made level, and the rough places a plain: 5 and the glory of Jehovah shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

This passage (3 p.2) referred to by Matt. 3:3 is so important it is confirmed by Mark, 2x by Luke in the book of Luke, and once by John.

Actually there are 5 witnesses:
Matt 3:3; Mark 1:3; Zacharias, Luke 1:76;
Luke 3:4; John the Baptist, John 1:23.

All of these use Kúpios, but no article.

Mark 1:3 CT

1 Beginning of-the good-news of-Jesus Messiah, son of-the God;
2 As it-has-been-and-is-still-written in the prophets, Behold I myself-am-dispatching my messenger before your person, who will-construct your way in-front of-you.
3 Voice of-one-shouting in the wilderness, YOU-prepare the way of-Jehovah, YOU-be-making direct his paths.

Luke 1:76 CT

76 But you, child (pre-teen), will-be-called (a) prophet of-(the)-Most-High; for you-will-proceed-before, before (the) person of-Jehovah to-prepare his ways;

Luke 3:4 CT

2 Upon (the) chief-priests of-Annas and of Caiaphas, (a) saying of-God came-to-pass upon John the son of-the Zacharias in-the wilderness.
3 And he-went into all the country-around of-the Jordan, preaching (a) baptism of-repentance with-reference-to forgiveness of-sins;
4 As it-has-been-and-is-still-written in (the) book of-words of Essaias the prophet, saying, (A) voice of-(one)-shouting in the wilderness, YOU-prepare the way of-Jehovah; YOU-be-making his paths direct.
5 Every ravine will-be-filled, and every mountain and hill will-be-humbled; and the crooked-(things) will-be with-reference-to direct, and the rugged-(ones) with-reference-to smooth ways;
6 And all flesh will-see the salvation of-the God.

John 1:23 CT

19 And this is the witness of-the John, when the Jews dispatched priests and Levites out-of-Jerusalem, in-order-that they-might-interrogate him, who are-you yourself?
20 And he-confessed and denied not, and he-confessed, that I myself-am not the Messiah.
21 And they-interrogated him, What then? Are-you yourself Elias? And he-is-saying, I-am not. Are-you yourself the prophet? And he-answered, No.
22 They-said therefore to-him, Who are-you? In-order-that we-might-give reply to-the (ones) having-sent us: What are-you-saying concerning yourself?
23 He-was-stating, I (am) (a) voice of-shouting in the wilderness, YOU-make-direct the way of-Jehovah, according-as said Isaiah the prophet.

It seems clear that these 5 witnesses are saying that Jesus is Jehovah. Note especially Luke 1:76, "before (the) person of-Jehovah." "Person" is πρόσωπον (pro-sōpon). KJ translates "face" 55x, "appearance" 1x, "countenance" 3x, "fashion" 1x, "man's person" 1x, "person" 6x, "presence" 7x. (II Cor. 4:6 CT)

Mark 12:11 CT

10 But (have) YOU not read this scripture? (The) stone which the (ones) building rejected, this became with-reference-to head of-corner.

11 This came-to-be from Jehovah, and it-is marvellous in our eyes.

Mark 12:29,30 CT

29 But the Jesus answered him, That first-of-all of-the commandments, (is) you-be-hearing, Israel, Jehovah our God Jehovah is one.

30 And you-will-cherish Jehovah your God out-of your total heart and out-of your total soul and out-of your total intellect and out-of your total strength. This (is the) first commandment.

Luke 4: 8,12

8 And the Jesus having-answered said to-him, You-be-withdrawing behind of-me, Satan; for it-has-been-and-is-still-written, You-will-worship Jehovah your God, and for-him only you-will-serve.

12 And having-answered the Jesus said to-him, That-it-has-been-and-is-still-said, You-will not tempt Jehovah your God.

Isa. 61:1,2 ASV

61 The Spirit of the Lord Jehovah is upon me; because Jehovah hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound; 2 to proclaim the year of Jehovah's favor,

KÚPIOS =
Jehovah
More proof.

Isa. 53:1 ASV

53 Who hath believed our message? and to whom hath the arm of Jehovah been revealed?

John 12:38 CT

38 In-order-that the word of-Esaia's the prophet might-be-fulfilled, which said, Lord, who trusted in-our report; and the arm of-Jehovah was-uncovered to-whom?

Joel 2:31,32

31 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of Jehovah cometh. 32 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of Jehovah shall be delivered; for in mount Zion and in Jerusalem there shall be those that escape, as Jehovah hath said, and among the remnant those whom Jehovah doth call.

Deut. 18:15

15 Jehovah thy God will raise up unto thee a prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken; 16

Mark confirms (6) p.2 Ps. 118:22,23.

Mark confirms (7) p.2 Deut. 6:4,5 using KÚPIOS for Jehovah 3 times. Luke also confirms Deut. 6:5 Luke 10:27 CT

27 But the-(one) having-answered said. You-will-cherish Jehovah your God out-of your total heart and out-of your total soul and out-of your total strength and out-of your total intellect; and your neighbor as yourself.

Luke confirms (5) p.2 Deut. 6:13 and (4) p.2 Deut. 6:16.

Luke 4:18,19 CT

17 And (the) little-book of-Esaia's the prophet was-handed-over to-him, and having-unrolled the little-book he-found the place, the-place-where it-was having-been-and-still-written,

18 (The) Spirit of-Jehovah (is) upon me on-account of-which he-consecrated me-to-myself-be-bringing-good-news to-(ones)-destitute, he-has-dispatched-and-is-still-dispatching me to-cure the-(ones) the heart having-been-and-still-shattered, to-preach forgiveness to-captives and receiving-of-sight to-(ones)-blind, to-dispatch with forgiveness (ones)-having-been-and-still-enfeebled,

19 To-preach (an) accepted year of-Jehovah.

20 And having-rolled the little-book, having-given-(it)-back to-the officer he-was-seated, and the eyes of-all in the synagogue were staring to-him.

21 But he-began to-be-saying to them, That today this scripture has-been-and-is-still-fulfilled in YOUR ears.

Acts 2:20,21 CT

20 The sun will-be-turned differently into darkness and the moon into blood, before the great and prominent day of-Jehovah.

21 And it-will-be every (one) who if he-might-himself-call-on the name of-Jehovah he-will-be-saved.

Rom. 10:13 CT

13 For every (one) whosoever might-call-on the name of-Jehovah will-be-saved.

Acts 3:22 CT

22 Moses on-the-one-hand said that the God Jehovah will-stand-up (a) prophet for-YOU out-of YOUR brothers as me; of-him YOU-will-hear according-to all-things as-many-as he-might-speak to YOU.

Thus far 26 uses of Kúpios without the article have been shown to mean "Jehovah" in the New Testament; beyond question; being quotations of Old Testament verses where "Jehovah" is in the Hebrew text and is so translated in the American Standard Version of 1901.

Isa 66:1 ASV

66 Thus saith Jehovah, Heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of ⁴house will ye build unto me? and what place shall be my rest?

Amos 9:12 ASV

11 In that day will I ¹raise up the ²tabernacle of David that is fallen, and close up the ³breaches thereof; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the ⁴days of old; 12 that they may possess the remnant of ⁵Edom, and all the nations that ⁶are 'called by my name, saith Jehovah that doeth this.

Ps. 32:2 ASV

2 Blessed is the man unto whom Jehovah ⁴imputeth not iniquity.

Isa. 1:9 ASV

9 ¹Except Jehovah of hosts had left unto us a very small ²remnant, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.

Isa. 45: 21-23 ASV

21 ¹'Declare ye, and ²'bring it forth; yea, let them take counsel together: ³'who hath showed this from ancient time? who hath declared it of old? have not I, Jehovah? and ⁴'there is no God else besides me, a just God and a ⁵'Saviour; there is none besides me. 22 ¹Look unto me, and ²'be ye saved, all the ends of the earth; for I am God, and there is none else. 23 ¹'By myself have I sworn, ²'the word is ³'gone forth from my mouth ⁴in righteousness, and shall not return, that unto me ⁵every knee shall bow, every tongue shall ⁶swear.

Jer. 9:24 ASV

23 Thus saith Jehovah, "Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the ²'mighty man glory in his might, let not the ³'rich man glory in his riches; 24 but let him that glorieth ⁴'glory in this, that he hath understanding, and knoweth me, that I am Jehovah who ⁵'exerciseth lovingkindness, justice, and righteousness, in the earth: for in these things I ⁶'delight, saith Jehovah.

7 more witnesses that Kúpios= Jehovah.

This fact is thoroughly proven.

Kúpios = Jehovah 230 times in the New Testament.

Acts 7:49 CT

49 The heaven (is) throne to-me, but the earth (is) footstool of-my feet; what-sort-of home will-YOU-build-up for-me, Jehovah is-saying, or what place of-my rest?

Acts 15:17 CT

15 And to-this the words of-the prophets are-agreeing according-as it-has-been-and-is-still-written:

16 After these-things I-shall-turn-about and I-shall-build-again the tabernacle of-David namely-the (one) having-fallen-and-still-fallen, and the-things of-it having-been-and-still-turned-down I-shall-build-again and I-shall-make it straight-again,

17 In-which-case the (ones) left-down of-the MEN might-seek-out the Lord, even all the Gentiles on whom my name has-been-and-still-is-called-upon upon them, Jehovah is-saying, The (one) doing these-things

Rom. 4:8 CT

8 Happy man of-whom Jehovah might by-no-means figure sin.

Rom. 9:29 CT

29 And according-as Isaiah said-before and still-is-saying: Unless Jehovah of-hosts abandoned (a) seed to-us, we (maybe) became as Sodom and we (maybe) were-likened as Gomorrah.

Rom. 14:11 CT

11 For it-has-been-and-is-still-written: I myself am-living, Jehovah is-saying, That to-me every knee will-bend, and every tongue will-acknowledge to-the God.

1 Cor. 1:31 CT

31 In-order-that according-as it-has-been-and-is-still-written: The (one) boasting let-him-be-boasting in Jehovah.

1 Cor. 3:20 CT

19 For the wisdom of-this world is stupidity beside the God. For it-has-been-and-is-still-written: The (one) grasping the wise (ones) in their craftiness;

20 And again: Jehovah is-coming-to-know the deliberations of-the wise, that they-are aimless.

Ps. 94:11 ASV

11 Jehovah ²'knoweth the thoughts of man, ³'That they are vanity.

Deut. 5:16 ASV

16 Honor thy father and thy mother, as Jehovah thy God commanded thee; that thy days may be long, and that it may go well with thee, in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Isa. 2:12 ASV

12 For "there shall be a day of Jehovah of hosts upon "all that is proud and haughty, and upon all that is lifted up; and it shall be brought low:

Ps. 110:4 ASV

"Jehovah hath sworn, and will not repent:
Thou art a "priest for ever
After the "order of Melchizedek.

Jer. 31:31-33 ASV

31 'Behold, the days come, saith Jehovah, that I will make a "new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah: 32 not according to the "covenant that I made with their fathers in the day that I "took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; "which my covenant they "brake, although I was "a "husband unto them, saith Jehovah. 33 But "this is the "covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith Jehovah: I will put my law in their inward parts, and in their "heart will I write it; and I will be their God, and they shall be my people:

Deut. 32:36 ASV

36 "For Jehovah will judge his people.

Prov. 3:11,12 ASV

11 "My son, despise not the "chastening of Jehovah:
Neither be weary of his reproof:
12 For whom Jehovah loveth he reproveth:
Even "as a father the son in whom he delighteth.

Ps. 118:6 ASV

6 Jehovah is "on my side: I will "not fear:
"What can man do unto me?

Ps. 34:15,16 ASV

15 The "eyes of Jehovah are toward the righteous,
And his ears are open unto their cry.
16 The "face of Jehovah is against them that do evil.

1 Pet. 3:12 CT

12 Because eyes of-Jehovah (are) on just (ones) and His ears with-reference to their petition, but (the) face of-Jehovah on (ones) doing bad.

12 more witnesses

Kúpios = Jehovah

Eph. 6:1 CT

1 The children, YOU-be-being-obedient to YOUR parents in Jehovah; for this is just.
2 You-be-honoring your father and [the] mother, one-which is (the) first commandment with promise,
3 In-order-that it-might-become well with-you and you-will-be long-timed on the earth.

1 Thes. 5:2 CT

2 For YOU yourselves are-knowing-absolutely, exactly, that day of-Jehovah thus is-coming as (a) thief in night.

Heb. 7:21 CT

21 On-the-other-hand the (one) with taking-an-oath through the (one) saying to him: Jehovah swore, and he-will not regret (it), you (are a) priest with-reference-to the age according-to the arrangement of-Melchisedec.

Heb. 8,9,10 CT

8 For finding-fault with-them he-is-saying: Behold days are-coming, Jehovah is saying, and I-shall-finish-completely upon the household of-Israel and upon the household of-Judah (a) new-quality covenant,
9 Not according-to the covenant which I-made to-their fathers in (a) day of-my having-taken-hold of-their hand to-lead them out-of (the) land of-Egypt, because they themselves remained not in my covenant, and I myself neglected of-them, Jehovah is-saying.
10 Because this (is) the covenant which I-shall-myself-covenant to-the household of-Israel after those days, Jehovah is-saying, giving my laws into their intellect, and I-shall-inscribe them on their hearts, and I-shall-be to-them with-reference-to God and they themselves will-be to-me with-reference-to (a) people.

Heb. 10:16 CT

16 This (is) the covenant which I-myself-shall-covenant with them after those days, Jehovah is saying: Giving my laws on their hearts, and on their intellects I-shall-inscribe them,

Heb. 10:30 CT

30 For we-are-knowing-absolutely the (one) having-said: To-me an-avenging, I myself will-repay; and again: Jehovah will-judge his people.

Heb. 12:5,6 CT

5 And YOU-yourselfs-have-forgotten-and-still-forget of-the entreaty, one-which is-discoursing with YOU as with-sons: My son you-be-taking not little-head of-discipline of-Jehovah, nor you-be-fainting being-reproved by him;
6 For whom Jehovah is-cherishing he-is-disciplining, but he-is-whipping every son whom he-is-receiving-alongside.

Heb. 13:6 CT

6 So-that being-confident we-are-saying: Jehovah (is a) helper to-me, I-myself-shall not fear; what will MAN do-to-me?

We have seen 45 N.T. scriptures that prove that κύριος without the article should be faithfully translated Jehovah. Psalm 110:1,2 has Jehovah twice. (Hebrew and ASV 1901.)

A Psalm of David.

110 Jehovah saith unto my Lord, Sit thou at my right hand,
Until I make 'thine enemies thy footstool.
2 Jehovah will 'send forth the rod of thy strength out of Zion:
'Rule thou in the midst of thine enemies.

Hebrew reads right to left. ←

1 יהוה ישיב לי ימין יד ימיני
set I until My at Sit my to Jehovah state-A psalm A of
,hand right :Lord of ment David
אֲבֹתָיִךְ יְהוָה יִשְׁלַח מִצִּיּוֹן
rule of out Jehovah shall Your rod The Your for stool a Your
:Zion send strength of .feet enemies
בְּרִיבָה אֲבֹתָיִךְ
Your the in
.enemies of midst

Consider 4 NT references to Ps. 110:1. Three of the 4 X Jesus is speaking. Twice Jesus is recorded as saying that David spoke in the Holy Spirit. (Matt. 22:43, Mark 12:36)

Matt. 22 CT-follows Nestle

42 Saying, What is-it-seeming to-YOU concerning the Messiah? Of-whom is-he son? They-are-saying to-him, Of-the David.
43 He-is-saying to-them, How therefore is David in Spirit calling him Jehovah? Saying,
44 Jehovah said to my Lord, You-sit out-of my rights till I-might-put your enemies underneath your feet.
45 If therefore David is-calling him Jehovah, how is-he his son?
46 And no-one was-being-able to-answer (a) word to-him, neither dared anyone from that day to-question him any-more.

The Consistent N.T. follows the method explained on page 1.

Nestle Greek Text-Matt.22

Πῶς οὖν Δαυεὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον λέγων,
Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου;
εἰ οὖν Δαυεὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν;

Mark 12 CT-follows Nestle

35 And the Jesus having-answered was-saying, teaching in the temple, How are the scribes saying that the Messiah is son of-David?
36 For David himself said in the Spirit namely-the Holy, Jehovah said to my Lord, you-sit out-of my right[s] till I-might-put your enemies (a) footstool of-your feet.
37 David himself therefore is-saying him Jehovah, and from-whence is-he his son? And the much crowd was-hearing of-him pleasantly.

Mark 12 Nestle

Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
αὐτὸς Δαυεὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός;

Luke 20 CT-follows Nestle

41 But he-said to them, How are-they-saying the Messiah to-be son of-David?
42 And David himself is-saying in (the) book of Psalms, Jehovah said to my Lord, you-sit out-of my rights,
43 Till I-might-put your enemies (a) footstool of-your feet.
44 Therefore David is-calling him Jehovah, and how is-he his son?

Luke 20 Nestle

αὐτὸς γὰρ Δαυεὶδ λέγει ἐν βίβλῃ Ψαλμῶν,
Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
Δαυεὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱὸς ἐστίν;

Note: Matt.22:44, Mark 12:36, and Luke 20:42

all agree and the Nestle texts all agree, putting an article before the 2nd κύριος:- κύριος τῷ κυρίῳ "Jehovah to-the Lord" of me, dative case

The reference in Acts 2:34 is exactly the same.

Acts 2:34 CT-follows Nestle

Nestle Greek Text. Acts 2:34

34 For David ascended not into the heavens, but he himself-is-saying: Jehovah said to-my Lord: You-be-sitting out-of my right[s] (hand).
35 Until I-might-put your enemies (a) footstool of-your feet.
36 Therefore securely let all (the) household of-Israel be-coming-to-know that the God made him, this the Jesus whom YOU yourselves-crucified, even Jehovah and Messiah.

οὐ γὰρ Δαυεὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός,
Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.

Here, then, are 4 more witnesses that κύριος without the article should be translated Jehovah, which agrees with the Hebrew text. Jesus says: Mat. 22:43,45; Mark 12:37, and Luke 20:44 that David (in the Spirit) calls the Messiah, Jehovah. Act 2:36 Says that God made Jesus even Jehovah and Messiah.

THE GOD OF ISRAEL

THE PLURALITY OF THE DIVINE PERSONALITIES

David L. Cooper

p.27, 28

יְהוָה לִי אֲדֹנָי "Jehovah to my Lord"

David really calls the Messiah "my Lord(s)", not "Jehovah." If we are consistent and translate κύριος, without the article, as "Jehovah" then:

Here אֲדֹנָי, 'adonai, is the plural construct form of אָדֹנ, 'adon, with the suffix י- which is the personal pronoun "my," first person, singular number, possessive case, and which is attached to a plural or dual noun. Hence this sacred name, which occurs hundreds of times in the Tenach and is applied to God only, is in the plural number.

Mat. 22:43,45; Mark 12:37, Luke 20:44, Acts 2:36 are "Jehovah."

Note the verticle line between the words "Jehovah" and "my-Lord" in the Hebrew text. (marked with ☆)
This is called a disjunctive mark.

The Zohar, Vol. 1, p. 375

Gen. 22:11 ASV

AND THE ANGEL OF THE LORD CALLED UNTO HIM . . . ABRAHAM, ABRAHAM. There is in the text a disjunctive mark between the two Abrahams, to show that the latter was not like the former; the latter [120b] was the perfected Abraham, while the former was still incomplete. Similarly, in the passage where the name Samuel is repeated with a disjunctive line between (1 Sam. iii, 10), the second is the perfected Samuel, whilst the first was not yet so.

11 And the angel of Jehovah called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here am I.

1 Sam. 3:10 ASV

10 And Jehovah came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel said, Speak: for thy servant heareth.

אֲבִרָהָם יְהוָה לִי אֲדֹנָי

שְׁמוּאֵל יְהוָה לִי אֲדֹנָי

Webster's Dictionary, 1912

Gen. 18:1, 3 ASV

dis-junc'tive, n. 1. a Gram. A disjunctive conjunction.
b Heb. Gram. An accent sign or character used to mark a separation of words or clauses in a sentence.

18 And Jehovah appeared unto him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day; 2 and he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood over against him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth. 3 and said, My lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה לִי אֲדֹנָי Lord(s)

These are the same two words as in Ps. 110:1 p.7. Here we see Jehovah is Adonai. (See Ex. 6:3)

Gen. 22:15 ASV

15 And the angel of Jehovah called unto Abraham a second time out of heaven, 16 and said, "By myself have I sworn, saith Jehovah, because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son,

As "the angel of Jehovah" appears in the O.T. it should and will always appear in the N.T. if KÚPIOS without the article is always translated Jehovah."

11 such uses in this column are clear proof.

26 "Blessed be he that cometh in the name of Jehovah:

We have blessed you out of the house of Jehovah.

27 "Jehovah is God, and he hath given us light:

26 "Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.

27 God is the LORD, which hath showed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.

Ps. 118

ASV KJ

"The Lord" is not God's name. Compare ASV to KJ

Here are 7 more uses of God's name. KÚPIOS = "Jehovah"

MATTHEW 21

9 But the crowds namely-the-(ones) preceeding and the-(ones) following were-crying, saying, Hosanna to the son of-David; having-been-and-still-blessed the-(one) coming in name of-Jehovah, Hosanna in the most-high-(places).

MARK 11

9 And the (ones) leading-forward and the (ones) following were-crying, saying, Hosanna! Having-been-and-still-blessed (is) the (one) coming in (the) name of-Jehovah.

10 Having-been-and-still-blessed (is) the kingdom coming in (the) name of-Jehovah of-our father David. Hosanna in the most-high-places.

LUKE 19

38 Saying, Having-been-and-still-blessed (is) the king coming in name of-Jehovah. Peace in heaven and glory in most-high-(places).

JOHN 12

13 They-took the palm-branches of-the palms and they-went-out into an-encounter with-him, and they-were-crying, Hosanna, having-been-and-still-blessed (is) the (one) coming in name of-Jehovah, the king of-the Israeli.

MATTHEW 23

39 For I-am-saying to-YOU, By-no-means might-YOU-see me from just-now till YOU-might-say, Having-been-blessed-and-still-blessed (is) the-(one) coming in (the) name of-Jehovah.

LUKE 13

35 Behold YOUR home is-being-let-be to-YOU desolate; but amen I-am-saying to-YOU, that by-no-means might-YOU-see me till it-might-be-present, when YOU-might-say, Having-been-and-still-blessed (is) the (one) coming in (the) name of-Jehovah.

MATTHEW 1

20 But (as) he (was) meditating these-(things), behold, (an) angel of-Jehovah appeared to-him by apparition, saying, Joseph, son of-David, might-you not fear-for-yourself to-take-along-to-yourself Mary your wife, for the-(thing) in her is having-been-begotten out-of (the) Holy Spirit.

24 But the Joseph having-been-roused from the slumber, he-did as the angel of-Jehovah prescribed for-him, and he-took-along his wife to-himself,

MATTHEW 2

13 But (as) they (were) having-retired, behold, (an) angel of-Jehovah is-appearing to-the Joseph according-to (an) apparition, saying. Having-been-raised you-take-along-to-yourself the child (pre-teen) and his mother, and you-be-fleeing into Egypt, and you-be there till I-might-say to-you; for Herod is-being-about to-be-seeking the child (pre-teen), to-destroy it.

19 But (as) the Herod (was) having-come-to-an-end, behold, (an) angel of-Jehovah is-appearing according-to (an) apparition to-the Joseph in Egypt,

MATTHEW 28

2 And behold, (a) great earthquake came-to-pass; for (an) angel of-Jehovah having-descended out-of heaven and having-come-near he-rolled-back the stone and he-was-sitting above-upon it.

LUKE 1

11 But (an) angel of-Jehovah was-seen by-him having-stood-and-still-standing out-of right(s) of-the altar namely-of-the incense.

12 And Zacharias having-seen he-was-disturbed, and fear fell-on upon him.

LUKE 2

9 And behold, (an) angel of-Jehovah stood-by to-them, and glory of-Jehovah shone-around them, and they-feared great fear.

ACTS 5

19 But (an) angel of-Jehovah through (the) night opened the doors of-the guard-house and-additionally having-led them out he-said:

ACTS 8

26 On-the-other-hand (an) angel of-Jehovah spoke to Philip saying: You-stand-up and you-be-proceeding according-to mid-day on the way namely-the (one) descending from Jerusalem into Gaza; this is wilderness.

ACTS 12

7 And behold (an) angel of-Jehovah stood-by, and (a) light shone in the dwelling-place; but having-smitten the side of-the Peter he-raised him saying: You-stand-up with speed. And the chains of-him fell-away out-of the hands.

23 But instantly (an) angel of-Jehovah smote him instead-of which-(things) he-gave not the glory to-the God, and having-become eaten-by-worms he-expired.

On pages 2-6 I have shown 45 N.T. scriptures that quote O.T. verses where "Jehovah" is stated in the Hebrew text and where the ASV 1901 correctly rendered the Hebrew into English by "Jehovah". I showed on page 1 that the LXX uses KÚPIOS (kurios) without the article as a translation of "Jehovah". Since I believe the Hebrew and Greek, (O.T. and N.T.) are inspired by God there is no justification in changing KÚPIOS to "Lord" in the face of these 45 witnesses. The King James Version has almost completely eliminated God's name from the Bible. Pages 7-9 extend this proof further. Page 3 establishes very clearly that Jesus is Jehovah in person.

A few more N.T. passages also prove that KÚPIOS without the article is "Jehovah" if the O.T. references are placed alongside the C.T.

Neh. 9:3 ASV.

3 And they stood up in their place, and read in the book of the law of Jehovah their God a fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and worshipped Jehovah their God.

"The hand of Jehovah" as punishment. Ex. 9:3 ASV

2 For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still, 3 behold, the hand of Jehovah is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the herds, and upon the flocks: there shall be a very grievous murrain.

The hand of Jehovah as helping. Ex. 13:3 ASV

3 And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage: for 'by strength of hand Jehovah brought you out from this place: 'there shall no leavened bread be eaten.

Jer. 48:15 ASV

15 Moab is laid waste, and they are gone up into his cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is Jehovah of hosts.

Not "Lord of sabaoth" as KJ

LUKE 2

23 According-as it-has-been-and-is-still-written in (the) law of-Jehovah, That every male thoroughly-opening (a) matrix will-be-called holy to-the Lord;

24 And to-give (a) sacrifice according-to the- (thing) having-been-and-still-said in (the) law of-Jehovah, (A) pair of-turtle-doves or two young doves.

39 And as they-finished quite-all the-(things) according-to the law of-Jehovah, they-returned into the Galilee, into their city, Nazareth.

ACTS 13

9 But Saul, also the Paul, having-been-filled-full of-(the)-Holy Spirit having-stared with-reference-to him said:

10 O full of-all guile and of-all fraud, son of-(the)-devil, enemy of-all justice, will-you not cease twisting the ways of-the Lord namely-the direct (ones)?

11 And now behold (the) hand of-Jehovah (is) on you, and you-will-be-blind not looking-at the sun until (a) season. But instantly haze and darkness fell on him, and leading-around he-was-seeking leaders-by-the-hand.

ACTS 11

20 On-the-other-hand some men out-of them, Cypriotes and Cyrenians, ones-who having-come into Antioch were-speaking also to the Greeks, themselves-bringing-good-news-of the Lord Jesus.

21 And (the) hand of-Jehovah was with them, and additionally much number, the (number) having-trusted turned-around upon the Lord.

JAMES 5

4 Behold the hire of-the workers having-mowed YOUR cultivated-fields, the (hire) having-been-and-still-deprived from YOU is-crying, and the shouts of-the (ones) having-harvested have-come-in-and-still-come-in into the ears of-Jehovah of-hosts.

Deut. 32:35 ASV

- 35 *Vengeance is mine, and recompense,
 *At the time when their foot shall slide:
 *For the day of their calamity is at hand,
 And the things that are to come upon them shall make haste.
 36 *For Jehovah will judge his people,

Ex. 3:6,7 ASV

6 Moreover he said, *I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. *And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God. 7 And Jehovah said, I have surely *seen the affliction of my people that are in Egypt, and have heard their cry by reason of their task-masters; for I know their sorrows;

Isa. 52:11 ASV

11 *Depart ye, depart ye, go ye out from thence, 'touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; *cleanse yourselves, ye that bear the vessels of Jehovah. 12 For ye shall not go out in *haste, neither shall ye go by flight: for *Jehovah will go before you; and *the God of Israel will be your rearward.

Isa. 40:13 ASV

13 *Who hath 'directed the Spirit of Jehovah, or being his 'counselor hath taught him?

ROMANS 11

34 For who came-to-know (the) mind of Jehovah? Or who became his fellow-counsellor?

I CORINTHIANS 2

16 For who come-to-know (the) mind of-Jehovah, who will-bring him to-agreement? But we ourselves-are-having (the) mind of-Messiah.

I CORINTHIANS 12

3 On-this-account I-am-making-known to-YOU that not-one speaking in (the) Spirit of-God is-saying: Anathema Jesus, and not-one is-being-able to-say: Jehovah Jesus, unless in (the) Holy Spirit.

LUKE 1

32 And this-(one) will-be great, and he-will-be-called Son of-(the)-Most-High; and Jehovah the God will-give to-him the throne of-David his father;

See Apologetics 20

See also Mark 1:3; Luke 1:76;

Luke 3:4; John 1:23

p.3 Jehovah the Son.

Consistent Translation

ROMANS 12

19 Not avenging yourselves, cherished (ones), BUT YOU-give place to-the wrath; for it-has-been- and still-is-written: An-avenging (is) for me, I myself-shall-repay, Jehovah is-saying.

I THESSALONIANS 4

6 Not to-be-over-stepping and to-be-taking- advantage-of his brother in the thing, for-the- reason-that Jehovah (is) avenger concerning all these (things), according-as we also said-before to-YOU and we-emphatically-testified.

LUKE 20

37 But that the-dead-(ones) are-being-raised, Moses also disclosed over the bramble-bush, as he- is-saying Jehovah the God of-Abraham and the God of-Isaac and the God of-Jacob;

ACTS 7

31 But the Moses having-seen was-marvelling-(at) the vision; but (as) he (was) going-near-to-take- note (there)-came-to-pass (a) voice of-Jehovah:

32 I (am) the God of your fathers, the God of- Abraham and of-Isaac and of-Jacob. But having- become trembling-within Moses was not daring to- take-note.

II CORINTHIANS 6

17 On-this-account YOU-come-out out-of (the) midst of-them and YOU-be-severed, Jehovah is- saying, and YOU-handle not of-(an)-unclean-thing;

18 And-I myself-shall-receive YOU in, and I- shall-be to-YOU with-reference-to (a) father, and YOU yourselves-shall-be to-me with-reference-to sons and daughters, Jehovah Almighty is-saying.

ACTS 8

39 But when they-ascended out-of the water, (the) Spirit of-Jehovah seized the Philip, and the eunuch saw him not any-more, for he-was-proceeding his way rejoicing.

II CORINTHIANS 3

15 BUT till today at-which-time Moses is-being- read (a) covering is-lying on their heart;

16 But at-which-time if it-might-turn-around to Jehovah the covering is-being-lifted-from-around (it).

17 But the Lord is the Spirit; but the-place- where the Spirit of-Jehovah (is), there (is) free- dom.

18 But we all, in-(a)-person having-been-and- still-discovered, (are) (ones) beholding-for-our- selves-in-a-mirror the glory of-Jehovah, we-are- being-transformed-(into) the same image from glory with-reference-to glory, even-as from Jehovah Spirit.



